

PORTALUL MAGIC  
*COMOARA PIRATILOR*

EDITURA PARALELA 45

Redactare: Ioan Es. Pop, Mihaela Pogonici  
Tehnoredactare și DTP copertă: Mihail Vlad  
Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

**OSBORNE, MARY POPE**

**Comoara piraților** / Mary Pope Osborne ; il. de Sal Murdocca ; trad. din  
lb. engleză de Bogdan Chircea. - Ed. a 3-a. - Pitești : Paralela 45, 2019

ISBN 978-973-47-3043-8

I. Murdocca, Sal (il.)

II. Chircea, Bogdan (trad.)

821.111

Mary Pope Osborne  
*Magic Tree House #4. Pirates Past Noon*

Text copyright © 1994 by Mary Pope Osborne  
Cover art and illustrations copyright © 1994 by Sal Murdocca

This translation published by arrangement with Random House  
Children's Books, a division of Random House, Inc.  
Magic Tree House® is a registered trademark of Mary Pope Osborne,  
used under license.

Copyright © Editura Paralela 45, 2019  
Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate,  
iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate  
intelectuală.

[www.edituraparelela45.ro](http://www.edituraparelela45.ro)

4

# PORTALUL MAGIC

COMOARA PIRAȚILOR

Ediția a III-a



de Mary Pope Osborne

Ilustrații de Sal Murdocca

Traducere din limba engleză de Bogdan Chircea

**Editura Paralela 45**



## Jack

**PRENUME:** Jack

**VÂRSTA:** 8 ani

**DOMICILIU:** Frog Creek,  
Pennsylvania, SUA

**CARACTERIZARE:** serios și studios, iubește foarte mult cărțile, pe care le citește cu nesăț; asta îl ajută de foarte multe ori să iasă din situații periculoase.



## Annie

**PRENUME:** Annie

**VÂRSTA:** 7 ani

**DOMICILIU:** Frog Creek,  
Pennsylvania, SUA

**CARACTERIZARE:** curioasă și zburdalnică, nu ratează nicio ocazie de a-și atrage fratele în aventuri, fără să-i pese de pericole; comunică foarte bine cu animalele.

# Guprins

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Prolog .....                      | 7  |
| 1. Prea târziu! .....             | 11 |
| 2. Steagul negru .....            | 22 |
| 3. Trei într-o barcă .....        | 28 |
| 4. Aur! .....                     | 33 |
| 5. Comoara căpitanului Kidd ..... | 40 |
| 6. Ochiul balenei .....           | 47 |
| 7. Vântul turbat .....            | 56 |
| 8. Cufărul comorii.....           | 61 |
| 9. Misteriosul M.....             | 72 |
| 10. O nouă comoară.....           | 77 |



# 1

---

## Prea târziu!

Jack privea pe fereastra camerei cum plouă. Și ce mai ploaie!

— O să se oprească! La televizor au zis că o să plouă doar până la amiază, spuse Annie, sora lui în vârstă de șapte ani.

— E trecut deja de ora două, mormăi Jack.

— Dar am zis că ne ducem la căsuța din copac! Nu știu de ce, dar am sentimentul că M o să fie azi acolo.

Jack își așază ochelarii mai bine pe nas fără să răspundă. Nu era sigur că voia să se întâlnească cu M, misteriosul proprietar al căsuței fermecate.

— Hai, hai! îl îndemnă Annie.

Jack oftă:

— Bine. Pune-ți impermeabilul și cizmele de cauciuc. Eu iau medalionul și semnul de carte, am promis că le înapoiez.

Jack căută în sertar și scoase medalionul din aur, pe care era gravată litera M. Pe urmă luă semnul de carte din piele albastră, marcat cu aceeași literă.

Ambele litere erau identice cu litera M de pe podeaua căsuței din copac.



Jack le băgă în rucsac, fără să-și uite carnețelul și creionul. Îi plăcea să-și noteze lucrurile importante, pentru a nu le uita.

De la parter, sora lui mai mică strigă:

— Sunt gata!

Jack se grăbi să coboare. Annie era deja afară. Își puse impermeabilul și cizmele, își aruncă rucsacul în spate și ieși la rândul lui.

Vântul bătea cu putere.

— Pe locuri, fiți gata, start! strigă Annie glumeață, în ciuda vremii urâte.

Cu capetele plecate, o luară la fugă prin ploaie. Ajunseră în scurt timp în pădurea din Frog Creek.

Ramurile pline de apă se legănav și împrăștiau picături de ploaie în toate părțile. Călcară prin bălți, pe drumul desfundat, până